联合国 S


安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/798
16 July 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1999年7月16日

秘书长给安全理事会主席的信

我谨随函转递负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表1999年7月14日的信(见附件)。

请将此信提请安全理事会成员注意为荷。

科菲·安南(签名)

99-21048 (c) 200799 200799

附件

负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那
和平协定执行情况高级代表
1999年7月14日的信

我谨递交关于负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表的活动的第14份报告。请把这份报告提供给联合国安全理事会为荷。

高级代表
卡洛斯·韦斯滕多尔普(签名)

附文

负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定
执行情况高级代表提交秘书长的报告

1999 年 4 月至 6 月

1. 安全理事会 1995 年 12 月 15 日第 1031 号决议请秘书长按照《和平协定》附件 10 和 1995 年 12 月 8 日至 9 日伦敦和平执行会议的结论提交高级代表的报告,我谨按照这项决议向安理会提交第十四份报告。

2. 报告涉及 1999 年 4 月初至 6 月底期间高级代表办事处的活动以及以下所列各方面的事态发展。

我对我任职期间事态发展的评估载于附件一内。

概要

3. 报告所涉期间的主要特点是南斯拉夫联盟共和国(南联盟)境内的事态发展对波斯尼亚和黑塞哥维那(波黑)局势产生重大影响。此外,这个期间对布尔奇科作出了最后仲裁裁决,以及尼古拉 · 波普拉申被解除了斯普斯卡共和国总统的职务。尽管如此,斯普斯卡共和国的局势仍然稳定,证明在《代顿协定》之后四十个月所取得的进展。塞族成员抵制波黑机构的时间并不长。然而,在斯普斯卡共和国尚不可能克服被解除职务的民族主义的总统与面向改革的国民议会之间的僵局。

尽管不断作出努力,联邦的运作继续遇到困难。平行机构仍然存在,由于缺乏纠正这种局面的政治意志,联邦的合法机构不起作用。

自科索沃危机结束以来,国内总的气氛在改善,有各种迹象表明,我们可以对民事执行方面感到乐观。

协调民事执行

4. 和平执行委员会:和平执行委员会的指导委员会继续在政治指导员一级定期举行会议。我还继续在萨拉热窝召集大使级的指导委员会每周会议。

5. 5 月 11 日指导委员会在布鲁塞尔举行会议。会议上决定着手举行捐助者会议,并把波黑共和国的护照有效期延长至 1999 年 9 月 30 日。指导委员会还决定支持在斯普斯卡共和国不采取可能在科索沃危机期间使局势恶化的任何政治行动的政策。

6. 6 月 15 日,指导委员会决定推迟市政选举。它还讨论了向斯普斯卡共和国提供预算支助的必要性、在波黑境内创造经济空间以及在草拟永久选举法方面的进展等问题。

机构问题

7. 波斯尼亚和黑塞哥维那的机构在工作突然中断又恢复了工作,工作中断是因为在对布尔奇科作出仲裁裁决以及我决定解除尼古拉·波普拉申的斯普斯卡共和国总统职务后塞族官员采取了抵制行动。在联邦内务部副部长约若·莱乌塔尔被暗杀后克族政界人士宣布的抵制没有产生重大后果。民主联盟领导人清楚地知道他们的阻挠政策在克族社区没有得到广泛支持。

8. 主席团的工作以比较合作和积极的方式继续进行,自 1998 年 10 月 13 日的组织会议以来一直这种气氛。今年在塞族成员抵制国家机构后,我于四月主持了一次会议,使主席团恢复工作。然而,三个成员对于科索沃和南联盟最近的事态发展及其对波黑的影响继续存在着严重的分歧:拉迪希奇总统不断地提出谴责北约使用波黑领土和领空对南联盟采取行动的主席团声明(这种提议总是遭到其他成员的反对)。如所预料,6 月 15 日耶拉维奇总统取代了拉迪希奇总统担任主席团主席。他在就职演说中强调决心采用新的、更强硬的方法。在重组波斯尼亚和黑塞哥维那的外交和领事网的问题上达成了人们期待已久的重要协议。主席团在 6 月 25 日同秘书

长特别代表雷恩和我本人进行会晤后,商定开始关于国家边界事务法的工作,并指定了一个国际工作组。应在 7 月底前完成一部法律草案。在报告所涉期间,在采用共同驾驶执照方面的准备工作也取得了进展。

9. 在塞族代表抵制造成了长期停顿后,议会于 1999 年 5 月 11 日至 18 日期间举行了第一届会议。在这届会议上,议会通过了 1999 年国家预算。 6 月 8/9 日议会举行了下一届会议,通过了电讯法。我早先曾暂是时实施过这项法律。此外,已将旧护照的有效期延长至 1999 年 9 月 30 日。在这届会议上,议会未能通过我提出的其他暂行立法。尽管众议院在努力促进立法程序,但显然克族和塞族代表都在继续把民族院作为拖延立法的手段。因此,总的说来议会并非总能够找到确保它有效在发挥作用的政治意志。各工作委员会正在更有效地运作,但它们的工作仍然远未达到议会履行义务的要求。 1999 年 6 月 25 日,我决定暂时实施关于波斯尼亚和黑塞哥维那国歌的法律。这项法律是众议院于 1999 年 2 月 10 日通过的。尽管民族院同意了国歌本身,但过去四个月来却未能就法律的条文达成一致意见。

10. 部长会议的决策仍然速度缓慢,因为两个实体和三种组成民族各有不同的优先顺序,影响了这个机构的工作。一个积极的迹象是,部长会议的成员正在设法制定一个共同工作方案。这虽然是一项困难的任务,但也是为处理波黑的共同优先事项而采取的一个重要步骤。在这段被抵制缩短了的时期内的重要事件包括通过了人们期待已久的民航法。

11. 边界问题:波斯尼亚和黑塞哥维那同克罗地亚共和国之间的国家间外交边界委员会已取得了重大进展,产生了相互界定和同意的两国间整个边界线。此外,委员会还草签了条约的案文,并已提请两国政府审查和批准。

联邦事项

12. 《克罗地亚与波斯尼亚和黑塞哥维那联邦特别关系协定》:1999 年 5 月 7 日,随着联邦民族院通过《特别关系协定》,联邦议会批准了该协定。双方在拟定有

关附件方面取得了巨大进展。双方已经签署了两个附件,许多其他拟议附件也已换文,谈判过程已将近完成。

13. 最近几周联邦出现的主要问题是腐败。“第三实体”的讨论已从议程中消失,虽然对南联盟空袭开始后在莫斯塔尔有人立即散发传单,这个迹象表明这场辩论随时可能重新开始。尽管如此,主席团的克族成员安特·耶拉维奇显然希望利用主席身份显示他是整个波斯尼亚克族的代表,并正在尽力表现出温和的行为。我希望这个办法会成为今后几个月稳定联邦局势的有益手段。然而,6 月 20 日,耶拉维奇出席了为筹款给在海牙被起诉的克族人进行辩护而在莫斯塔尔举行的拍卖活动,这表明他的温和倾向仅仅是表象。

14. 联邦机构的运作仍然令人关切。联邦民族院中波斯尼亚克族强硬派的阻挠行为使议会工作中断了将近一个月。

15. 反舞弊行动加速的影响是我已采取果断行动的另一个重要事项,包括因不采取行动而解除图兹拉县内政部长的职务。我的办事处继续把重点放在有组织犯罪上,并欢迎向反舞弊股补充借调人员。

16. 落实《联邦财产法》仍然缓慢而艰难,耗费实地国际资源最多。负责解决财产主张的行政机构仍然受制于政治压力,常常拒绝作出裁定或命令现住户腾出要求归还的住房。在联邦许多地区,在成立有国际组织和地方住房当局参与的双重占用委员会之后,也只有少数双重占用的案件得到解决。在萨拉热窝县以外,似乎没有强大的国际压力负责回返问题的法律和行政机构就无法运作。

17. 为可持续回返创造条件仍是个重大问题,需要巨大的努力和资源。对回返者而言,发放身份证和获得保健、教育、电力、饮水、养老金和就业机会至关重要。市政当局很少或根本不负责向回返者提供基本服务,特别是在黑塞哥维那的克族市镇。

18. 族裔混杂的县不执行情况严重,仍然令人严重关切。特别是由谁填补 6 号县内政部长的职位问题尚未解决。在波斯尼亚中部民主行动党范围内,布戈译诺前

市长德泽瓦·姆拉佐正试图加强其地位,使波斯尼亚人走上蓄意阻挠的道路。我已警告民主行动党领导人,如果姆拉佐先生(我不得不于 2 月将其停职)继续在波斯尼亚中部施加政治影响,我打算采取强硬行动。

19. 由于双方的阻挠,莫斯塔尔局势未见重大改善。 4 月初以来,第一阶段波斯尼亚人和塞族人回返(空置和被破坏的私人财产)和评估访问加快了速度。克族人仍然明显不愿意返回。尽管第一阶段回返不断取得成绩,捐助者的支助仍然落后于回返速度。重点一直是立即支助具有政治重要性的回返行动,而许多其他回返者仍在等待财政支助,一些人已经等了 8 个月,危及了这些回返的可持续性。解决双重占用一直是个关键的工作领域,这在莫斯塔尔地区特别严重,在西莫斯塔尔十分普遍,是回返进程的一大障碍。由于对东莫斯塔尔当局施加政治压力,在解决与重建有关的双重占用方面取得了一些进步,尽管十分缓慢。虽然解决双重占用问题的法律框架已经建立,但由于政治阻碍和市政住房部门工作不力,使这个问题特别难以解决。

20. 关于泽普采并入 4 号县的谈判在继续,但尚未结束,主要是由于波斯尼亚人的反对。解决这个问题可以导致在克服平行机构问题方面取得重大突破,可能标志着有组织、分阶段消除残余的战争时期"黑塞格-波斯纳"结构的开始。伊泽特贝戈维奇总统一直支持地方政党官员的反对立场,给人的印象是民主行动党无意使联邦运作起来。

21. 作为建立民主社会的又一个步骤,我的办事处对泽尼察市长采取了坚定立场。他把矛头对准发表该市双重占用案件情况的记者,企图恐吓新闻界。

斯普斯卡共和国问题

22. 虽然北约攻击南联盟在斯普斯卡共和国政治人物和大多数人口中激起强烈而一致的反对,但并没有破坏斯普斯卡共和国的稳定。总之,通过确保波斯尼亚和黑塞哥维那不被拖入这场冲突,斯普斯卡共和国政治人物和公民显示了出自己的成熟。在南联盟局势明朗之前,除波普拉申总统的激进党之外的所有政党都遵守了维

持现状的协定。这使 1998 年 9 月以来作为看守政府的多迪克政府能够继续全权正常开展工作。该政府继续参与代顿执行进程,并在机构间协调科帮助下开始减缓南联盟危机的经济影响(危机之前,斯普斯卡共和国出口的 75%是对南联盟)。南联盟发生的事件给斯普斯卡共和国的经济和社会形势造成了严重损害。因此,我欢迎美国和欧盟愿意向斯普斯卡共和国迅速提供支持。

23. 尼古拉·波普拉申于 3 月被我解除斯普斯卡共和国总统职务,目前在斯普斯卡共和国政界日益孤立。所以,我不对他采取任何行动。由于副总统沙罗维奇仍然不愿接任总统,除非波普拉申自愿辞职,因此,总统职位仍然空缺。由于没有能够提名新总理的总统,因此在达成妥协之前,多迪克政府将继续掌权。

24. 抗拒布尔奇科最后仲裁仍是斯普斯卡共和国的一个主要政治问题。然而,仲裁员在继续其关于 3 月仲裁附件的工作。我的办事处参与了他寻找可行和政治上可以接受的解决办法的努力。

25. 根据《和平总框架协定》附件 10 和《波恩结论》第十一节的授权,我于 6 月 25 日决定加快斯普斯卡共和国的立法进程。实体宪法未对在斯普斯卡共和国总统职位出缺时颁布斯普斯卡共和国议会通过的法律作出规定。因此我决定,在总统出缺期间,在斯普斯卡共和国政府公报上发表通过的法律不需要斯普斯卡共和国总统签字。

26. 实体宪法未对在没有斯普斯卡共和国总统的情况下颁布斯普斯卡共和国议会通过的法律作出规定。因此,我决定在此期间,在斯普斯卡共和国政府公报上发表通过的法律不需要斯普斯卡共和国总统的签字。

27. 尽管北约在南斯拉夫进行轰炸的影响和对斯普斯卡共和国回返者安全的关切,向斯普斯卡共和国的回返工作仍在继续。向斯普斯卡共和国东部回返的人数不多但相当可观。

布尔奇科

28. 在本报告所述期间,布尔奇科监督区几乎没有少数民族回返。原因包括:适合重建的空房房源减少,布尔奇科仲裁法庭终局裁决的执行尚不明确,以及南联盟境内的事态造成的紧张局势。但到 6 月底,高级代表办事处－北方办事处发现,对于回返布尔奇科奥普斯蒂那战前的原籍地,所有族群成员都表现出一定的热情。波斯尼亚人得以在布尔奇科镇近郊的迪兹达鲁萨和里耶卡居民区打扫被毁房屋并开始重建。虽然塞族流离失所者前些年对在这些居民区的打扫房屋活动作出了负面反应,参加打扫房屋和重建工作的波斯尼亚人基本上未遇阻碍。

29. 布尔奇科的安全局势依然平静。虽然塞族的一些政党在当地组织了针对北约空袭南斯拉夫以及终局裁决的集会和抗议,但这些集会一直是非暴力的,甚至在北约停止空袭之前就逐渐平息了。多种族的警察继续同警察工作队合作,虽然干警薪金常常迟发,但工作还是比较有效的。

30. 4 月,市议会选举西尼萨·基西奇(斯普斯卡共和国社会党)出任市长一职。自多种族的市政府诞生以来,执行委员会会议减少了对抗,提高了效力。

法律问题

31. 移民和避难法:波黑移民和避难法草案按威尼斯委员会的意见进行订正后,于 1999 年 4 月 10 日重新提交波黑民政和通讯部。我的办事处正在参与编订合并案文,准备提交波黑部长会议采纳及波黑议会通过。

32. 实体间法律合作委员会:我 4 月 14 日的信请波黑主席团和实体主管当局重新任命委员会成员,并采取步骤方便委员会按照马德里和平执行会议文件的建议发展成为实体间法律合作的有效机制;委员会的工作已于去年 9 月选举期间暂停。迄今为止,只有联邦作出了反应,要重新启动这一重要组织的工作,显然需要进一步作出努力。

33. 大赦法:斯普斯卡共和国国民议会 1999 年 12 月 23 日的届会通过了一项修

正 1996 年大赦法的法律,使之同符合《和平协定》的联邦大赦法相一致。但是当时的斯普斯卡共和国总统尼古拉·波普拉申否决了该项修正,根据斯普斯卡共和国宪法的规定,必须由国民议会再次通过才能生效。我预期定于 7 月中旬举行的议会下一届会议将再次加以通过。

34. 公民身份:虽然来自波斯尼亚和黑塞哥维那联邦、高级代表办事处、欧洲委员会和难民专员办事处的专家一年多前就开了上次会议,但联邦仍未启动通过波黑联邦公民身份法的程序。此事甚急,因为 1997 年以来居住在波黑的前南斯拉夫社会主义联邦共和国公民到 2000 年 1 月 1 日就有资格申请波黑公民身份了。除非今年年底前通过该法律,否则就不能受理此类人的公民身份申请。斯普斯卡共和国的情况也是如此,在那里因为最近的政治局势而推迟了公民身份法的通过。该法现在列入了国民议会下一届会议的议程。

35. 环境法:我发起成立了实体间水委员会,从而启动了实体间在水问题上的合作。该委员会一年的工作是成功的。我现在决心削减联邦水制度呆板、低效的结构。在联邦,有关水问题的法律、政策和管理不能为防止污染和短缺提供充分的基础。我近期主要的目标之一就是成立联邦自然资源部,将环境、水资源和林业结合起来。目前这些方面的责任由两个不同的部分担。自然资源的关键性质及其对社会和经济发展的影响要求作出统一和确定的变革,以使联邦环境立法符合国际法的原则和欧洲联盟的标准。我的办事处正在这一重要领域努力采取具体步骤,我继续指望国际社会的支持。

36. 选举法改革:我们现在正在迅速努力,很快就可以分发波斯尼亚和黑塞哥维那永久选举法合并初稿了。自从我上一份报告以来,起草委员会同我的办事处、欧安组织和国际咨询小组一道,做了大量工作。这意味着将能够在 7 月底前向国际社会提出法律草案。除了源于《和平协定》的各项原则之外,其目标在于使单种族党派稍微依靠本族以外其它族群的选民,减少极端民族主义党派的影响,并使议员更直接地对选民负责。在波斯尼亚和黑塞哥维那能够按照本国法律进行大选之时,这将

是该国的重大成就。

37. 劳工法:我对联邦推迟通过新的劳工法表示了关切。议会通过劳工法的所有障碍应可在近期内克服。为了确保在波斯尼亚和黑塞哥维那全境人们行动自由、保证该国遵守国际劳工法所规定的义务,我的办事处将同劳工组织密切合作,把国家级的劳工条例草案提交主管当局。

38. 麻醉品法律:我的办事处将同药物管制署密切合作,将有关实施联合国三项毒品问题公约的法律草案提交主管当局。

39. 地方自治:在联邦众议院,提出了《改变和修正地方自治基地法的法律》。各项修正将提高各城市在联邦的地位,使联邦的法律与《欧洲地方自治宪章》和谐一致。萨拉热窝县尚未按照萨拉热窝议定书规定通过萨拉热窝市法,这就是说按照联邦宪法,波黑国家的首都、联邦的首都尚未作为一个城市而存在。我的办事处正在努力加速通过这部法律。

40. 波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院:宪法法院在 1999 年 2 月 25 日和 26 日开庭,认定无权审查对波黑人权分庭判决的上诉。法院 1999 年 6 月 7 日和 8 日上次开庭,继续审议有关实体宪法同波黑宪法相一致的案件。法院还作出判决,以未遵守批准条约的宪法程序为由,宣布颁布波黑联邦同克罗地亚之间海关合作及经济合作条约的法令违宪、无效。下次开庭定于 1999 年 8 月 13 日和 14 日。自从我的上一份报告以来,法院的财政状况并无改善。国家没有履行义务从预算中充分拨款给宪法法院。宪法法院仍然要靠我的办事处和欧洲联盟法尔方案的支助。此外,按照《马德里宣言》补足法院预算的国际捐助者自愿基金并未得到充分的支助。德国 5 月 28 日决定给予捐赠,法国和瑞典承诺也这样做。

41. 私有化:已经通过了实施私有化进程所需要的一切必要法律。这是启动该进程的良好的法律基础,不过,对于该进程至关重要的、有关归还不动产的法律,则仍在讨论之中。

人权和法治

42. 一般情况:北约空袭开始后,对少数民族回返者的攻击已经减少,除了富查市和特雷比涅市以外,国际社会在斯普斯卡共和国开展的多数活动已经恢复。回返评估访问仍在持续进行,不过在 4 月底和 5 月的部分时间里已有所减弱。两个实体都继续有人成功回返,但是,全国一些地区仍发生包括炸毁住宅、向房屋扔石块和纵火等与回返有关的事件。斯普斯卡共和国科托尔城通过了一项反对波斯尼亚人回返的市政决议。大多数事件都涉及到财产破坏,而非人身伤害。我在上一份报告中提到联警工作队审查了斯托拉茨警察部队的状况,调查员在审查之后认为,斯托拉茨没有专业化和联合警察部队,县机构也未合并。联警工作队专员颁布了一项 100 天行动议程,打算整合警察部队和增进其专业化水平。

43. 法治和司法改革:自我提出上一份报告以来,由两个实体的法官和检察官组成的各工作组仍在继续起草法律,以便设立一个独立的司法机构。马德里和平执行委员会授权在 1999 年 6 月 30 日之前拟订这些法律。我高兴地报告大家,联邦工作组在本办事处协助下,已经完成关于独立甄选法官和检察官的法律草案定稿,其中包括有关适当的薪金及撤职的标准和程序的条款。法律草案已经欧洲委员会审查,并已提交政府供议会审查。

44. 目前,有一个类似的工作组也在斯普斯卡共和国最后制订有关甄选法官和检察官的法律,该项法律涉及与联邦法相同的领域。由于这些法律草案的制订,证明在设立独立和公正的司法机构方面已取得重大进展。本办事处将为通过这些法律而继续努力,并将密切监督其执行。

45. 我又高兴地宣布,斯普斯卡共和国法官和检察官协会、联邦法官协会和联邦检察官协会联合通过了一项共同《业务道德守则》。此外,《马德里文件》中要求制订的一项全面司法改革战略将于 7 月完成,并将成为国际社会今后在司法改革方面努力的“路线图”。

46. 关于对联邦内的严重犯罪案件,包括恐怖主义和有组织的犯罪案件进行调查和起诉的问题,议会已提出立法,加强联邦检察官起诉联邦一级的犯罪行为的权力,对于适当案件,还可在州法院指挥和负责提出起诉。立法中还确定了在联邦一级对联邦一级犯罪行为进行审判的初审审判权。斯普斯卡共和国正在为加强实体一级检察官的独立性和责任作出同样的努力,该项努力将被列入定于 9 月完成的斯普斯卡共和国《刑法》和《刑事诉讼法》第一阶段的订正工作。

47. 检察官和法官的培训方案仍将继续进行,作为进一步发展司法和法律改革领域的一种手段。本办事处已在协调参与涉及此种任务的司法改革的一些执行机构的活动。欧洲委员会继续重点培训法律系学生和专业人员,以了解与《欧洲人权公约》有关的事项。欧安组织经与美国律师公会/中欧和东欧法律倡议和本办事处反贪污事务股协调后,已开始为检察官和警察举办有关复杂案件调查的培训。目前正在重新安排并在近期内恢复原先已在斯普斯卡共和国开始的同样方案。

48. 国内法院的战争罪审判:斯普斯卡共和国最高法院 5 月下令在比耶利纳县级法院重新审理"兹沃尔尼克 7 宗案件"。在斯普斯卡共和国最高法院作出判决后,斯普斯卡共和国下令在重新审判前释放剩余的 3 名兹沃尔尼克囚犯。我的办事处正同斯普斯卡共和国当局一起努力寻求该案获得较长期的和法律上令人满意的解决办法。

49. 联邦最高法院 5 月开庭审理上诉后在判决中决定重新审理易卜拉欣·杰多维奇案,判决中指出许多违反国际人权标准的行为。最高法院在判决中特别命令在重新审理时必须纠正这些违规行为。杰多维奇先生分别于 1997 年 5 月和 1998 年 10 月被捕。萨拉热窝的州高等法院宣判他犯有残害平民的战争罪,并判处 10 年徒刑。定于 7 月中旬重新审理此案。

50. 同前南问题国际法庭的合作: 6 月 7 日稳定部队拘留了德拉甘·库伦季亚,并把他转送到海牙,他是前南问题国际法庭以违反《日内瓦公约》和危害人类罪起诉的波斯尼亚塞族人。根据前南问题国际法庭的起诉书,库季伦亚在冲突期间是普

里耶多尔附近凯拉特姆劳改营的轮值指挥官。这是从北约 3 月份开始空袭以来稳定部队第一次拘留人。

51. 失踪人员和挖掘遗骸工作：由我的办事处协调的联合挖掘遗骸工程在冬季暂停后已重新开始。三方继续保持良好的合作。斯普斯卡共和国当局在南斯拉夫危机期间继续允许有关人员自由进出墓地,并在斯普斯卡共和国全境提供充分的安全保卫。今年迄今为止已挖掘出 500 具左右的遗骸。

52. 人权机构：自我上一份报告以来,人权分庭裁决、监察员建议和不动产索赔受理委员会决定的执行情况有了改善。特别是军人公寓问题已达成了协议。在这些案件中,战前购买公寓的个人被立法规定,合同作废,而且得不到任何形式的赔偿。在人权分庭和监察员作出数百份裁决后,波斯尼亚和黑塞哥维那联邦和我的办事处商定修改联邦的立法,以取消相关的侵犯人权的规定。一旦该立法获得通过和得到实施,有关人员按照新立法向人权分庭提出的案件百分比会从约 10%增加到 85%以上。

53. 安全理事会和波斯尼亚和黑塞哥维那监察员曾要求对 1997 年 2 月 10 日莫斯塔尔事件的相关情况进行公正和严格的刑事调查,这项工作最终已着手进行了。调查在联合国警察工作队的监督下由当地警察进行,调查报告已转交当地检察官采取行动。

54. 然而,执行人权机构的最近的裁决预计会有困难,因为这需要现住户从原遗弃的住宅中搬走。在要求联邦支付赔偿费的人权分庭 8 项裁决中已向 3 项裁决支付了相当大笔的赔偿费。总理已指示财政部长向其余案件支付赔偿费。不过,我深为关注的是，斯普斯卡共和国还没有对 3 宗需要支付赔偿费的案件付款。此外，斯普斯卡共和国没有遵守人权分庭的命令而提供马塔诺维奇神父案件现有的一切情况,这起案件涉及一名牧师及其家属在战争快结束时失踪的情况。此外，斯普斯卡共和国在 1999 年 9 月 11 日前必须落实人权分庭的伊斯兰社区案,其中必须考虑到建造有围墙大院的问题,并签发在斯普斯卡共和国建造清真寺的许可证。

55. 我仍对该国没有向附件 6 和附件 7 所载的机构提供国家资金一事表示关注。该国还没有接受增加资金的要求;我希望 1999 年下半年会增加资金。虽然斯普斯卡共和国派驻人权机构的代表办事处缺少资金,但是自上次报告期间以来政府代表(代理人)间的合作继续得到了改善。

56. 执行流离失所者和难民不动产索赔受理委员会有关决定的立法已经起草,希望能在给安全理事会提交下次报告前通过。

57. 财产: 在本报告期间,我作出了若干决定,修改两个实体的财产法,以加强人员回返的法律框架。这些决定包括取消战争期间和战争以来给予长期占用难民和流离失所者所有的公寓的新权利,以及实施更严格的多户共住和变通住宿权的规则。这些决定已被实体政府接受,并正在外地实施中。我期待实体政府,特别是斯普斯卡共和国,继续加强人员回返的法律和行政框架,如果情况需要,我的办事处可进一步干预。

58. 联邦大部分地区的执法工作都在改善,现住户归还属于难民和流离失所者的财产的比率现在比过去任何时候都高。斯普斯卡共和国的索赔进程晚了 3 个月才开始,因此,我不得不把申请共有公寓的最后期限推迟 6 个月。我希望斯普斯卡共和国政府在 1999 年夏季投入多得多的资源处理回返的申请。

59. 教育: 在 1999/2000 学年开始之前可望完成第一阶段教科书修订工作,即从教科书中删除所有引起异议的内容。当局把这项工作推迟了整整一年,在编写符合欧洲公认标准的教科书过程中,第一阶段修订工作应视为一个临时阶段。教科书修订工作是波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲委员会的一项条件,还要在整个教育改革方面取得大幅度进展。

60. 我的办事处继续支持教科文组织、欧洲委员会、世界银行、欧洲联盟和其他机构通过课程改革、教育标准、治理和财务问题、高等教育能力建设、人权和公民权教育的教师培训、政治领导、公共管理和商法教育等方案不断努力改革各级教育制度。

61. 公民社会: 3 月份向欧洲委员会提出了《社团和基金会法》草案,供它评价该法律草案的条款是否符合有关国际人权标准。一收到欧洲委员会的答复,将就迅速通过这项立法的问题与当局开始谈判。4 月在萨拉热窝举行了题为"非政府组织是社会和政治变迁的媒介"的会议。来自全国的 60 多个非政府组织参加了会议。该会议《作为马德里宣言》中各种考虑的后续行动,用来支持国内非政府组织制订自己的战略,以便在波黑社会中承担更大的维持治安和承担责任的作用。值得注意的是,会议结论要求制订适当的非政府组织立法、增加非政府组织对新闻媒介的接触、加强非政府组织内部的民主结构、让非政府组织在提高公民认识和确定社会问题方面发挥更大的作用,并更多参与决策,包括参加制订常设选举法(选举法)的过程,关于选举法,非政府组织坚持认为,他们应该发挥监测国内选举的作用,包括选举前的竞选活动。

经济改革和重建

62. 北约的袭击对斯普斯卡共和国的影响:斯普斯卡共和国政府估计,大约有 30 000 个工作职位受到了威胁,主要是由于斯普斯卡共和国对南联盟的出口被打断了,南联盟是爆发危机前的主要贸易伙伴。在可以预见的将来,生产不会恢复到以前的水平。这种生产和贸易的减少影响到国库岁入和社会服务。本办事处一直在寻求国际社会的财政支助。(尤其是来自美国政府,也有来自丹麦的)直接、迅速的财政支助最大限度地减轻了袭击对整个政治社会局势的影响。欧洲联盟已计划提供进一步援助。但是,斯普斯卡共和国的主要国外市场受到了严重破坏。其影响很难在短期内克服。

63. 第五次捐助者会议:本办事处大量地参与了 1999 年 5 月 20 日至 21 日在布鲁塞尔举行的第五次捐助者会议的筹备工作。大约 45 个国家和 20 个组织(包括世界银行、欧盟委员会和货币基金组织)认捐了 10.52 亿美元,并达到了优先重建方案的 51 亿美元的目标。今年的认捐数额比实际需要和预计高出 5 千万美元,证实了捐

助者尚未感受到疲乏的程度。但是,对目前的乐观看法应持审慎态度,出席会议的波黑官员已受到警告,"同情疲乏症"可能不久便会发生,特别是因有鉴于科索沃事件的情况。所需 10 亿美元的资金尚未包括科索沃的影响,目前估计两个实体需要的费用达 9 000 万美元。使资金短缺达 5 000 万美元。

64. 会议的主题再次强调了我关于该国前景的论点:现代化的民主社会;政治家的负责行为;进一步集中开展经济改革;法治与人权的明显必要性;流离失所者与难民回归家园的权利。

65. 优先事项包括:提供社区和社会服务,以期帮助难民回归(住房、供水、废料管理、供热、保健、教育和地雷事务管理);实行机构与政策改革以支助私营部门的发展;设定目标的经济倡议(向中小型企业和农业发放贷款);就业方案;提供财政支助以供社会援助等方面的经常性开支之用。

66. 重建:在杜比察、布罗德和格拉迪什卡继续开展了修理连接克罗地亚、波斯尼亚和黑塞哥维那的桥梁的工作;同时在科斯塔伊尼察、亚塞尼察和萨马克开展了排雷及初步的工作。本办事处为了在诺维开启新的边界过境点起了作用,从而减轻了克罗地亚、波斯尼亚和黑塞哥维那之间的交通拥挤,方便了人们和货物的通行。斯普斯卡共和国陆军将与克罗地亚合作,于今年夏天在格拉迪什卡建一座浮筒式桥梁,我支持了这项倡议。南斯拉夫的局势推迟了修理布尔奇科桥的合同,该合同原计划与一南斯拉夫公司签署。

67. 其他具有全国意义的桥梁的修建工作,例如,在多博伊附近的两个实体之间的 Karuse 桥,及在莫斯塔尔和亚布拉尼察之间的阿列克辛汉桥的修理工作得以继续进行了。莫斯塔尔老桥的初步工作继续进行。

68. 改革公用事业和附件 9 的执行情况:在能源方面,挪威政府提供了 250 000 马克的赠款,以资助《国家与实体供电法》的编写。挪威的顾问于 6 月开始筹备工作,各种迹象表明,将无法在最后期限前通过《国家供电法》(1999 年 6 月 30 日)。美国贸易和开发署与联邦的能源、矿业和工业部签署了两项《赠款协议》,以资助科

尼茨发电厂,以及波斯尼亚中部和图兹拉煤矿的可行性研究。关于联合电力协调中心的活动正按与世界银行签署的《协定》第二和第三阶段进行着。Teshmont 咨询公司开始了一项可行性研究,以确定波黑国家输电网的最佳结构。该项研究的目的是要指定出输电系统中的剩余重建优先项目。研究将为制订和执行 SCADA 制度,以及一项综合通讯系统提供基础。

69. 运输:运输部门是按《和平协定》附件 9 首先创设公用事业公司的部门(运输公司及公用铁路公司)。仅公用铁路公司已经营业,但尚未注册,因为没有适用的法律。(由于各种政治事件而数次推延之后)将于 1999 年 7 月 8 日举行的下届公用事业公司委员会会议将审查这些公司的一切潜在问题(包括使运输公司投入营业)。

70. 铁路:联邦论坛澄清了目前形势,波黑联邦铁路法草案于 1999 年 6 月 17 日得到联邦政府通过。但是,铁路法第一条尚未被联邦运输和通讯部最后定稿。关于除了联邦铁路公司外,是否立法允许在莫斯塔尔设立第二家铁路营业管理公司的问题尚未解决。第二家铁路公司将发挥铁路基础结构管理者与铁路营业者的双重作用。本办事处目前正在审查这一敏感的问题。预计很快便会作出决定,从而向联邦议会提交法律草案。

71. 电信:1999 年 2 月 18 日,部长会议任命了第一批人选(三名专任成员,三名兼任成员中的两名)担任电信监管机构管理委员会成员。但是,在这些任命中,有一名成员无法在不远的将来任职,而两名已被任命的兼职成员与营业公司有直接联系,所有不合格。本办事处正与有关当局合作,纠正这一局面,保证电信机构尽快正常作业。波斯尼亚和黑塞哥维那的数码制度是 4 月 30 日在伯尔尼的一次会议在技术上达成协议的。本办事处将鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那政府早日通过这一数码制度,从而能在年度前完成执行工作。

72. 邮政:实体间的信件交换设有间断。已完成了一项新的国家一级邮政法草案的起草工作。当事各方于 1999 年 4 月在万国邮政联盟总部伯尔尼讨论了这项草案。下次会议定于 1999 年 7 月举行,希望届时能就法律的最基本要点达成协议。但

是目前,各方对邮政部门的组织方式尚有歧见。与各方的讨论一直在持续进行,以落实重建该部门所急需的资金。1999 年 6 月 14 日,本办事处在萨拉热窝组织并主持了邮政银行业的讲习班。出席讲习班的有来自波黑邮政和银行系统各领域的大约 40 名代表。

73. 宏观经济改革和转型:经济问题工作队一如既往,继续依照《马德里宣言》就经济援助问题、包括经援条件向捐助者提供指导。例如,经济问题工作队成员审查并核可了召开 1999 年捐助者会议的条件,包括:在少数民族回返方面取得令人满意的进展;实施财产法;根据部长会议的决定全面实施波黑关税法和征收额外关税;各实体执行一项关于付款局清算和改革的计划;在私有化进程取得更大进展(特别是使所有私有化机构全面运作、统一合并实体法和框架法及实施其各项条款);各实体有责任通过有关立法,向公共电视提供资金。

74. 可兑换马尔卡:6 月 21 日,波斯尼亚和黑塞哥维那(波黑)中央银行庆祝可兑换马尔卡一周年。在记者招待会上,彼得·尼科尔理事对地方当局、国际社会、尤其是我的办事处提供的支助表示感谢。尽管有许多困难,包括人民对可兑换马尔卡疑虑重重,但这一货币日益赢得信任。波黑资产负债表已从一年前的 1.5 亿可兑换马尔卡增至 1999 年 5 月的 3.4 亿可兑换马尔卡,增幅为 127%。最近,Ernst & Young 公司审查了波黑帐户,给他们打了好分。在斯普斯卡共和国,大约 70%的政府收支用可兑换马尔卡结算。可兑换马尔卡的使用率不断增加,扩大了国内贸易,成为经济活动的后盾。可兑换马尔卡已与德国马克挂钩,与欧元建立了固定汇率。最近,在奥地利、瑞士和德国开展贸易,而且有迹象表明,不久可在匈牙利和克罗地亚的往来业务中使用可兑换马尔卡,这些都是好消息。波黑下一年的目标是:发行可兑换马尔卡的 1 分和 2 分硬币;确保德国马克、库纳和第纳尔最终从付款系统中消失;改革和统筹付款系统;保持货币局的稳定。

75. 国家预算:各实体已缴纳 1999 年 1 月至 4 月的国家预算摊款,但尚未缴纳 5 月和 6 月的摊款。我的办事处向部长会议提交了由国际货币基金组织拟订的国家财

政部项目。因此,部长会议任命一个委员会负责执行该项目。捐助者已知道该项目,但仍未作出任何积极的反应。此外,未遵照马德里文件规定的最后期限成立国家财政部(6 月底)。

76. 付款局改革:1999 年 6 月 3 日,联邦通过了一系列国内付款系统法修正案。一俟议会通过修正法,就将取消付款局对国内付款业务的垄断地位,为保证转型进程透明度的董事会提供法律基础。斯普斯卡共和国不久将发布政府令,成立类似的董事会。总体而言,在改革付款系统以及筹备于 2000 年 12 月(在马德里确定的最后期限)以前取消付款局方面都取得了良好进展。一个专家组拟订了将付款局职责转给适当政府机构和商业银行的战略计划。捐助者已开始在若干地区向这些机构提供技术援助,以使它们做好履行新职责的准备,确保转型顺利进行。不久还将开始实施一项方案,使公众了解取消付款局的时间表。我的办事处将继续监测这一重要措施的进展情况。目前,许多国际组织在由美援署主持的国际咨询小组内团结一致,共同努力落实改革议程。

77. 关税与贸易:自 1999 年 5 月 15 日以来,全国统一实行波斯尼亚和黑塞哥维那的关税政策。在部长会议于 1999 年 4 月 22 日作出决定之后,两个实体已停止给予克罗地亚和南斯拉夫分别向联邦和斯普斯卡共和国进口的货物优惠关税待遇。在此之前,尽管实行关税法,但从这些国家进口的货物都被视为国内产品,征收 1%的行政费而不是关税。在我的办事处不断施压之下才停止这种作法,这表明朝着波斯尼亚和黑塞哥维那经济正常化和建立单一经济区方向取得了重大进展。此外,由于作出这一决定,预计关税收入将会增加。为进一步促进建立单一经济区,我的办事处继续努力统一各实体之间的税收制度,使商业环境符合欧盟标准。1999 年 6 月 8 日,各实体签署了统一国内货物税率协议,这是一大进步。

78. 私有化:应私有化管理局、两个实体的政府以及参与私有化进程的国际组织的请求,我的办事处印发了题为“充当合格担保人”的文件。该文件确定了公民充当不同类型担保人的条件,同时考虑到实体法的不同之处,确保遵守载于企业和银

行私有化国家框架法中的基本权利。

79. 在私有化进程中存在四类公民索赔:未发薪的联邦士兵索赔;一般索赔;冻结的汇兑帐户;未支付的养恤金索赔。出于政治目的无理索赔要求使冻结帐户名义索赔总额增至约 90 亿可兑换马尔卡,推迟了私有化进程。在我的办事处干预下,1999 年 4 月这笔款额降至 77 亿可兑换马尔卡,从而消除了启动私有化进程的主要障碍。

80. 在本报告所述期间,联邦已开始小规模地推动私有化。我的办事处得到独立私有化监测委员会提供的技术咨询,正在确保私有化进程以有效、非歧视的方式展开。

81. 反舞弊和反腐败:反腐败斗争仍是波斯尼亚和黑塞哥维那面临的重大挑战。我的办事处大力执行指导委员会 3 月核可的波斯尼亚和黑塞哥维那反腐败综合战略。我们协助警察和检察官处理全国许多重大腐败和经济犯罪案,涉及国库损失额数亿元。我的办事处还草拟一项亟需的新证人保护法,因为不能审理许多刑事案的原因仅仅是证人受到危胁和恐吓而害怕作证。 1999 年 6 月初,我的办事处召开了一次大型协调会议,旨在报告迄今取得的进展并协调今后的努力。所有参与执行该战略的国际组织都出席了会议。由于北约在南联盟的行动造成安全问题,我们不能按期于 1999 年 4 月召开腐败与透明度问题全国会议。但我的办事处已掀起一场大规模宣传运动,以使公众进一步认识到腐败给人民生活和社会造成的损失和影响,不象以前那样容忍滥用公职的情况。(现定于 9 月举行全国会议。)

82. 统计:我的办事处一直相当重视适当可靠的国家统计数据。我在上一个季度报告中提到,波黑统计学会已开始工作,1999 年 3 月发表了第一期《统计公报》。该学会的工作在许多领域都有进展,包括在法律领域。此外,正计划进行住户和劳动力调查。捐助者已保证提供培训和设备,协助国家统计局和各实体的统计学会统一各统计学会的统计方法,加强合作。

83. 农业:我的办事处积极寻求国家援助和合作,以支助自然农业。这在短期内将是大多数人的主要收入和就业来源。此外,还努力支助并协调农村发展规划,重点

是在市一级进行培训和规划。最后,我的办事处正在协调国际社会努力处理与土地登记有关的种种问题。

返回

84. 据难民专员办事处的数字,1 月至 4 月间登记的少数族裔回返者的人数从1998 年同期的 3 060 人增加到 3 502 人。尽管受南斯拉夫联盟共和国境内危机的影响,但回返和评估访问仍然在继续迅速进行。

85. 自发的和有组织的回返在继续进行,其中包括仅在一年前还被认为是不可能返回的地区。例如,第一批塞族人于 5 月返回了拉夫诺,第一批波斯尼亚人于 6 月返回了东黑塞哥维那(斯普斯卡共和国)。此外,最近几周内,约有 455 人自发返回到普里耶多尔地区的 7 个村庄。虽然已经获得了一些经费供支助这些回返之用,但它们表明捐助者必须继续灵活机动,并在进行返回时将资源用以支助返回地的返回者。

86. 自我上份报告以来,我已在索科拉茨建立了外地存在,我的办公室已加紧与福查、维舍格勒、帕尔茨、汉皮耶萨克以及附近的其他自治市的地方当局及流离失所者进行对话,这些都是波斯尼亚人可能返回的地区。在这些地区中,大多数的市议会已作出使少数族裔能返回的明确承诺。此外,目前正在进行若干重建项目,因此如果国际社会维持坚定的承诺,我对那里的各种机会抱审慎乐观态度。在萨拉热窝,重建和回返问题工作队成员几个月来为促进法治而施加的压力现正在加快少数族裔重返家园的步伐,而欧安组织和波黑特派团则在联合国警察工作队、地方警察和当局在驱逐工作中的法律作用方面对它们进行培训并提供咨询中发挥着关键作用。

87. 财产问题继续困扰着返回工作。广泛滥用、重新分配和出售难民及流离失所者在战争期间逃离的社会所有的土地,已证明成为对波斯尼亚-黑塞哥维那各地回返的主要障碍。在许多回返地区,自治市已重新分配了以前的农田,或拆除了遭战争破坏的住房,以便将土地用于不同的目的。以前的文化和宗教场所以及私营企业

的房舍也成为战略性重新分配的目标。这些做法损害了难民和流离失所者的生计及其文化和宗教传统,显然违反了《和平协定》附件 7 的规定。它们还很可能会损害归还和私有化的进程。在这种背景下,我于 1999 年 5 月 26 日发布了一项决定,取消各自治市以任何方式重新分配或处置如在 1992 年 4 月 6 日时用于居住、宗教或文化目的或用于私营农业和企业活动的那些社会所有财产(由单独的法律规定使用的公寓除外)的权力。自 1992 年 4 月 6 日起作出并影响难民和流离失所者权利的任何此种性质的重新分配的决定现在一律无效,但已经开始的重大的合法的建筑工程除外。我的决定是一项临时措施,旨在冻结实地局面的,同时已对制约土地使用和归还的法律框架进行了更加彻底的改革。暂时停止的有效期至 1999 年 12 月 31 日止,但如果法律状况到时未得到满意地解决,则可予以延长。它不适用于布雷科区的领土。

88. 在区域方面,我欢迎自我上次报告以来在巴尼亚卢卡恢复了克罗地亚领事日,并希望迅速在同一地点设立全日办公的常设总领事馆。虽然领事服务为波黑境内的克罗地亚公民提供了获取旅行文件的基本渠道,但仍然存在着其他的障碍。难民难以重新占有它们的财产,克罗地亚境内的歧视性立法和不平等的获取重建援助的机会继续妨碍着返回。我已向克罗地亚政府表示我对这些问题的关切。我的办公室将认真监测这一进程,并正在与克罗地亚的协助难民回返小组密切合作,以促进越界回返。

新闻媒体

89. 联邦广播电视台法律草案已通过联邦政府的第二次审查,并以最后形式转交联邦议会。鉴于已在联邦论坛上完成了广泛的谈判,并鉴于其他各项措施例如独立媒体委员会对克罗地亚广播电视台的管制以及波黑广播电视台的更替与这项法律的通过相互联系,任何进一步的重大修订将被视为企图阻碍这一进程,并将是不能容忍的。如有必要,我将根据附件 10 援用我的权利来强制实施联邦广播电视台法。

90. 波黑广播电视台理事会工作组任务是为建立全国广播和播送服务制订一项框架计划,它于 6 月提出了第一份文件草案。这将成为今后就附件 9 规定的节目服务和公营公司的组成进行公众和政治讨论的基础。公营公司委员会计划在其下次会议期间讨论这一问题。

91. 人力厅、独立媒体委员会和教科文组织的代表在萨拉热窝举行了会议,讨论教科文组织在为波黑境内的媒体发展一种明确的法律结构方面可能提供的援助。共同的决定是,教科文组织参与的优先事项可能是关于公共事务广播法律的专家援助。发展这一建议的主动行动现已开始。

92. 斯普斯卡广播电视台的新闻报道最近遭到了挫折,其直接起因是斯普斯卡共和国境内脆弱的政治局势以及南联盟境内的各种事件,但由于新闻节目中包括了对国际社会代表的访谈并增加了对科索沃境内难民处境的的报道,这种挫折已大部分得到克服。虽然斯普斯卡广播电视台不受直接的政治控制,但它保持着过份的民族主义色彩。斯普斯卡广播电视台许可证的条件将要求它为实体的所有公民服务,并符合公共广播的某些最低标准。

93. 独立媒体委员会现已运作将近一年。迄今已将为期 6 个月的绝大多数的临时许可证发给了约 269 个广播电台和电视台。这符合 6 月份完成整个许可证发放工作的最后期限。独立媒体委员会正在准备为所有的公营广播机构规定义务,其中要求财务透明、编辑独立并尊重族裔多样性。

94. 独立媒体委员会正在与各实体的议会协商下对新闻媒体立法举行全面审查。新闻自由立法是讨论中的建议之一。我的办公室和独立媒体委员会认为新闻自由立法是今年在两个实体中都必须落实的高度优先事项。

95. 由监测部门设立的独立媒体委员会区域咨询专门小组现在参加全国各地 70 多个地方媒体机构每月举行的讨论。作为主要的汇合点,这些讨论为独立媒体委员会提供了来自新闻界的真正的宝贵的反馈,因此对独立媒体委员会来说无疑是一种进行中的成功经历。

96. 目前波黑的广播和电视密度很可能为世界之最。270 多个广播机构正在使用近 750 台广播和电视发射机。这只能以混乱两字加以形容,目前正在与预期成立的新的波黑电信局协商下进行规划和起草一项全国广播分配计划的主要任务之所以极其重要,其原因也就在此。而这又会导致对数码广播技术的长期规划。

97. 根据关于自愿新闻准则的协议,现正在进行旨在设立一个新闻理事会的工作。最近独立媒体委员会与欧安组织一起主办了来自两个实体的新闻工作者会议来讨论自我制约的问题。已在与新闻工作者协商下规划了在该领域内进一步的倡议。

98. 随着自治市选举的正式日期现在定为 2000 年春季,现正在相应地重新安排关于公共事务新闻运动的工作。这一延迟将使进一步深入的工作成为选民最关心的问题之一,并得以在选举预备期间规划一次更有针对性的运动。

99. 进行马德里文件所概述的媒体改革的一个最大的问题,是未能为最初于 2 月的微型捐助者会议上其后又于 5 月的主要捐助者会议上提出的战略项目筹措足够的经费。今年收到的用于公共广播的资金很少,独立媒体委员会仅得到其 50%预算。此外,开放广播网的经费短缺仍达其预算的五分之一。迄今为止,尚未收到任何经费用于对维持我们尽力实施的媒体改革至关重要的培训方案。正如通常的情况那样,由于机构和政府官僚主义的问题,已经认捐的经费中有许多尚未分配。没有这种筹资,媒体改革就会失败。

军事事项

100. 排雷:在波斯尼亚和黑塞哥维那的排雷工作继续取得进展。1998 年 12 月设立的斯洛文尼亚信托基金负责协调多数商业排雷活动,该基金于 1999 年 3 月支付了第一笔款项。这笔经费将集中用于在今后几年资助排雷活动和援助受害者。鼓励捐助方通过该基金捐款,以便从美国政府提出的"使钱翻一番"的计划中获取最大收益。基金的目标是在 1999 年 12 月第一个星期筹集到 1 400 万美元。至今基金的帐面上已有 350 万美元,而且各捐助方还另外认捐了 850 万美元。

101. 鉴于目前存在财政方面的缺陷和更长期的不确定因素,5 月 12 日,捐助者理事会同意对波斯尼亚排雷基础设施进行一次详细审查。目的是确认和提出建立更正的排雷基础设施的建议,以最佳利用捐助款的支出。审查定于 1999 年 7 月 19 日开始,8 月份向理事会报告审查结果。

102. 军事问题常设委员会:自我提出上一份报告以来,军事问题常设委员会仍进展甚微。克族人继续用尽每一次机会拖延在共同安全结构方面取得进展。在 1999 年 6 月 15 日和委会指导委员会会议之后,我指示各位总统(1999 年 6 月 16 日)在 1999 年 7 月 7 日之前设立一个全面运作的常设秘书处。每两个星期只开一次会议的军事问题常设委员会秘书处已决定将 7 月 15 日举行的委员会下一次会议作为核可我的指示的论坛。因此,7 月 7 日的限期不可能得到遵守,在秘书处没有做任何准备工作的情况下(它仍然依靠本办事处制定和翻译其议程和会议记录),我担心在 7 月 15 日之前不会取得什么结果。我已明确表示,国际社会十分重视这一事项,我正向最高一级施加压力。但是,必须对不遵守的任何一派进行处罚,才有可能取得结果。还须商定处罚的细节,否则,我们提出的条件将毫无基础,施加适当压力的机会也将丧失。

103. 民用航空:波黑部长理事会已经核准《民用航空法》并提交议会颁布。国际民用航空组织(民航组织)的一位代表正在波黑处理由欧洲委员会赞助的项目,欧洲委员会打算改进民用航空局(民航局)的组织和能力。高级代表办事处与这位代表密切合作起草必要的业务程序和条例。民航局于 6 月 28 日会见了欧管的官员,以讨论中欧空中交通系统(空运系统)。会议结束后,民航局建议波黑部长理事会申请加入为空运系统成员国,以便参加规划和执行打算在 2006 年运行的这一区域空中交通管制系统。

104. 欧洲复兴开发银行继续为某些空中导航辅助设备提供贷款。关于提供这些辅助设备的地点和性质的多数技术方面的决定已经作出并已开始执行。3 月 24 日因塞尔维亚开始爆发冲突而关闭的空中走廊已于 4 月 12 日重新启用,因此已恢复了

萨拉热窝、莫斯塔尔和巴尼亚卢卡机场的定期空中服务。6 月 19 日开始在图兹拉提供商业服务。

105. 将莫斯塔尔机场移至莫斯塔尔市的限期仍然是 1999 年 9 月 16 日。一位顾问已在进行一项研究,以确定转移机场在财政上是否可行并就机场的管理和推销提出建议。已向很多机场管理公司发出征求报价函,要求提出管理机场的建议。还在地方和国际出版物上张贴了要求提供建议的广告。

106. 尚未就已经结束冲突的南联盟一旦恢复飞越后如何管理波黑上空事项缔结任何条款。但是,正在进行提供这些服务的合同方面的谈判。此外,已与克罗地亚空中交通管理当局达成协定,以便分配 1998 年和 1999 年第一季度的飞越收入。

附件一: 对我任职期间的发展的评估

我们有一些人对多少世纪以来调解好领土统一与民族多样性的问题已习已为常。而巴尔干地区的基本现实是各种文化社区之间,更具体的说,各种宗教社区之间频频出现紧张局势,激进的民族主义政党常常占主导地位。波斯尼亚－黑塞哥维那就是这样一个明证。

当我于 1997 年初夏抵达萨拉热窝时,我的打算不只是通过解决一些尚存小问题的细节来推行表面上的改革。相反,我决心要查明支持激进民族主义的体制,把这些体制转变为西方民主社会现存的中性的相应体制。

但这并不是说,没有必要再花大气力解决波黑这样的战后社会出现的大量复杂难题了。正相反:在波黑所有各级政府和行政部门都可看到对民主的抵触情绪。因此,工作的开展不仅必须从上到下,而且也应自下而上。对于国际社会的工作而言,极其重要的是,要坚忍不拔,又要有耐心。但我一直非常明白,如果不在关键领域迅速进行重大改革,民主化就永远不会成功。

波黑民主化的三个关键部门

从第一天起,就不得不着手处理三个关键领域的问题:新闻媒介、警察和司法。这三个部门在倡导容忍、抵制极端主义、宣传温和节制以及坚持法治方面均可发挥十分重要的作用。在这个清单上,我还应加上国家认同、以及最后但并不是最不重要的一点——恢复经济并建立一个现代的市场经济。然而,必须指出这第五个领域将比其他领域需要更多的时间和精力。

新闻媒体

“如果说真理是战争的第一个伤亡者,那么它已在巴尔干地区失踪多年。”

显而易见,新闻媒体的改革是我们在 1997 年夏季面临的最紧迫任务。在巴尔干,政治控制媒体的作法十分普遍。要认识这一点,没有必要回顾 1995 年终了时期的波

黑。人民只要想想南联盟最近的事件就行了。1995 年波黑的媒体,即从地方广播电台到实体或国家级公共电视台都是当时主宰政治舞台的极端民族主义政党的宣传武器。

在国际社会涉足波黑事务的头一年,采取的战略是建立由国际社会赞助的其他媒体(开放广播网和 Radio Fern),以间接影响波黑民众获得的信息。这两个电台在该领域均产生了有益的影响。这表现在民众普遍认为开放广播网的新闻节目是该国办得最好的节目。不过,到了 1997 年夏季,采取更直接行动的时机已经成熟。

最紧迫的问题是一家塞族广播公司、斯普斯卡广播电视台使用的言语富有煽动性。由卡拉季奇和克拉伊什尼克统治的塞族民主党通过该台煽动向其他族裔群体和国际社会寻衅。为此,国际社会和稳定部队在 1997 年秋季没收了斯普斯卡广播电视台的发射机。多亏国际社会不断施压,斯普斯卡广播电视台进行了改组。由国际社会监督,并成立了独立的董事会。

1998 年 8 月,我成立了独立媒体委员会。该委员会对媒体拥有管理和惩戒权,并拥有分配广播频率的权利。该委员会使国际社会和波黑教育了媒体,并使之民主化,同时限制了克罗地亚对黑塞哥维那的影响。以前这一影响十分巨大。

最后,我着手重组波黑广播电视台以便为建立一个联邦电视台扫清道路,即建立一个完全多族裔的国家级电视台。现在,波黑广播电视台理事会及其经营方向均是独立的,并实行国际监督。目前,联邦机构正在审议《联邦电视法》。

警察

1997 年,斯普斯卡共和国准军事特种警察是警察部队中问题最多的单位。为了使特种警察符合国际标准,稳定部队在当时秋季采取步骤以抑制其权力。

在国际社会来到波黑时,警察工作队开始改组联邦和斯普斯卡共和国的警察。两个实体的警察部队的民主化和专业化进程均取得巨大进展。去年秋天,提出了国家边境警察的概念。后来于 12 月召开的马德里和平执行会议核可了这一概念。目

前,共同机构正在审议《边境警察法》。成立边境事务处是朝在波黑实行民主维持治安的方向迈出的另一重要步骤。

司法

国际社会在司法领域的初步工作是建立《代顿协定》规定的两个关键机构:监察员和人权分庭。现在,联邦非常接近于完全落实人权分庭的决定,在分庭代表当局的代理人也非常活跃。斯普斯卡共和国则须进一步努力:许多决定仍需要采取行动。已设立了斯普斯卡共和国代理人,但尚缺少资金和支助。威尼斯委员会建议在2000 年分庭任务期限到期时,是否有可能将人权分庭与宪法法院合二为一。

1998 年年初,我全面调查了国际社会在司法领域采取的许多主动行动。我的目的是强调目标、制定合理的优先事项并改进协调。这一审查表明政治任命和法官及检察官的免职在波黑社会的心脏地带造成严重的不安全感:彻底改革十分紧迫。卢森堡会议和马德里会议核可了我的战略,即应根据客观标准,独立甄选法官和检察官。

马德里会议要求制定的全面司法改革战略现已完成。在两个实体,正在最后确定选举法,其中包括支付足够薪金的条文,并将提交政府。此外,正在全面执行波黑特派团司法制度评估方案。有关协会也已通过了法官和检察官道德准则。目前正在加强联邦检察官制度,并通过有关联邦最高法院刑事审判权的立法。我们正在重建实体间法律委员会。

国家认同

1997 年夏天,仍不存在真正意义上的国家认同。我获得波恩权力后就立即使那些规定国家象征的暂行法律临时生效。这些法律包括国旗法、申请统一牌照制度最后期限法、国徽法、设计可兑换马尔卡钞票法以及国歌法。 1998 年 11 月,我提出了国家地区的概念。这一概念得到地方当局的同意,并得到国际社会的资助,并在马里金德沃尔建立波黑机构时加以贯彻。

我所实施的一项国家基本法是《公民身份法》(1998 年 1 月)。 1998 年 8 月,我建立了另一个机制以加强波黑的团体:独立专家委员会。该委员会的任务是编写《长期选举法》,该法最后草案应在本月底完成。 9 月,我使《电信法》生效。最后,1999 年 2 月,我确认武装部队由主席团指挥。

这些措施使波斯尼亚－黑塞哥维那人民加强了国家认同感。这些措施还揭露了对波黑国理念的抵触情绪,从而帮助人民看清反对国家正常化的主要势力。这些措施还使人们初步意识到《代顿协定》所载并独立于其下属实体的国家的确存在。这就是这些措施的真正价值所在。

经济

已做了大量的工作,以实现经济复苏和建立现代市场经济。所有的公用事业——铁路、公共汽车线路、公路、航运、电信、邮政服务、电力——都取得了进展。首批列车刚开始在萨拉热窝和普洛切之间运行。可兑换马尔卡的启用、外债安排以及 Narodna 银行的清算都已完成。预算和财政政策以及海关和贸易方面都已取得重要进展。对支付制度的改革和支付局的解体工作正在进行。已通过私有化法律,并设立了私有化委员会,尽管还存在一些其它问题,例如与恢复原状有关的问题,仍可能造成一些延误。《社会安全法》、《劳工法》、以及建立波黑促进外国投资局一事,都正在研拟之中。《外国投资法》已于 1998 年 5 月完成。

与手头上的工作——即整个经济改革——的庞大规模相比,地方当局和国际社会可使用的资源十分紧缺,以致各项主要工作都不能在短期内完成。

以建立波黑国内市场为例:该工作已几乎完成,而且实际上所通过的立法正在给两实体间的贸易带来革命性的改善。但是,我们还需要最终完成,例如,在波黑联邦建立货物收集点的工作,并协调统一就可征税和不可征税货物都征收的税率,以及建立一个社会捐赠和劳工税的实体间支付机制。

所有这些意味着什么:一个不断变化的国家。

在战争留下的废墟中,我们努力培育民主社会的基本机制:法治、国家认同、以及建立一个市场经济。国际社会一直在朝着正确方向迈进。然而我们仍必须继续坚持这些基本要素。与此同时,战争及其随后时期所造成的难民和流离失所者中,大约有一半人已经返回,尽管并非所有人都返回了自己的原来的家园。最后,很重要的一点是,《萨拉热窝宣言》似乎最终上了正确的轨道。

波斯尼亚和黑塞哥维那在过去两年里发生了巨大的变化。行动自由已成为现实。人们的思想更加开放。一方面激进的民族主义党派已在很大程度上走向分裂或没落,另一方面,意识形态方面的非民族主义党派,例如社会民主党,则得到大幅度的加强。新闻媒体现在更加可信、较少偏见、更加独立、以及较少民族特点。人民更关心社会和经济问题,而对族裔争执较不关心。地方当局在这段时期的多数时间里经常抵制民主化和现代化,但现已开始同国际社会适当地合作以努力促使该国前进。人们正在抛弃其战时的心态。

但是,仍有很长的路要走。我坚决主张:资金不足将危及改革令人遗憾的是,在 5 月份的捐助方会议上,人们所认捐的支助仅及执行改革之费用的 30%。而且,在某些情况下——尤其就新闻媒体来说,一个国家政府在其他国家未作出类似承诺的时候很难为援助找到理由。答案很简单:如果你要改革取得成功,你就必须支付改革的费用。

最后必须指出,假如没有我在波恩和马德里被赋予的权力,则几乎不会有任何进展。某些波斯尼亚领导人似乎仍然视执行《代顿协定》为战争以其它方式的继续。建议缩减稳定部队将不会使事情更加容易。高级代表的各项权力仍然是必不可少的,每当地方机构和当局不支持《代顿协定》、或试图阻碍我们为扶持波斯尼亚和黑塞哥维那重新自力更生和使它能够朝向与欧洲一体化迈进所做的工作时,就应毫不犹豫地使用这些权力。
